



Treaty Series 1991 No.1 Recueil Des Traités

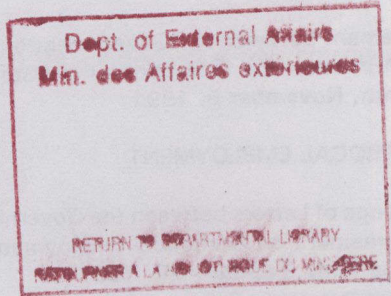
**INDEX**

**CANADA TREATY SERIES**

1991

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties



**INDEX**

**RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA**

1991

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

578607251  
578607251

**BILATERAL TREATIES - 1991****ARGENTINA****INVESTMENT PROTECTION**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Argentina for the Promotion and Protection of Investments  
Toronto, **November 5, 1991**

**RECIPROCAL EMPLOYMENT**

Exchange of Letters between the Government of Canada and the Government of Argentina constituting an Agreement on Reciprocal Employment  
Buenos Aires, **February 20, 1991**  
Entered into force February 20, 1991  
CTS 1991/39

**BAHRAIN****DEFENCE**

Memorandum of Agreement between the Government of Canada and the Government of the State of Bahrain concerning the Deployment of Canadian Forces  
Manama, **January 16, 1991**  
Entered into force January 16, 1991  
CTS 1991/9

**CHILE****EMPLOYMENT OF DEPENDENTS**

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of Chile concerning the Employment of Dependents of Employees of each Government assigned to Official Missions in the Other Country  
Santiago, **December 19, 1990 and January 21, 1991**



## TRAITÉS BILATÉRAUX - 1991

### ARABIE SAOUDITE

#### AIR

Accord sur le transport aérien entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite (avec annexe)

Riyadh, le **14 novembre 1990**

En vigueur le **9 juin 1991**

RTC 1991/20

### ARGENTINE

#### EMPLOI DE PERSONNES A CHARGE

Échange de Lettres entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Argentine constituant un Accord concernant l'emploi de personnes à charge

Buenos Aires, le **20 février 1991**

En vigueur le **20 février 1991**

RTC 1991/39

#### PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Argentine sur l'encouragement et la protection des investissements

Toronto, le **5 novembre 1991**

### BAHREIN

#### DÉFENSE

Protocole d'Entente entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'État de Bahreïn

Manama, le **16 janvier 1991**

En vigueur le **16 janvier 1991**

RTC 1991/9

### CHILI

#### EMPLOI DE PERSONNES A CHARGE

Échange de Notes entre le gouvernement du Canada et le Gouvernement du Chili constituant un Accord relatif à l'emploi de personnes à la charge des employés de chaque Gouvernement en poste dans des missions officielles dans l'autre pays

Santiago, le **17 décembre et le 21 janvier 1991**



## CYPRUS

### SOCIAL SECURITY

- A Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Republic of Cyprus  
 II Ottawa, **January 24, 1990**  
 A Entered into force May 1, 1991  
 ti CTS 1991/25  
 T

## DENMARK

### POLLUTION

- a  
 E Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Denmark constituting an Agreement to amend Annex B of the 1983 Agreement relating to the Marine Environment  
 C Ottawa, **October 7, 1991**  
 Entered into force October 7, 1991  
 E CTS 1991/35

## EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY (EURATOM)

### NUCLEAR , ATOMIC ENERGY

- N  
 E Exchange of Letters between the Government of Canada and the European Atomic Energy Community (Euratom) amending the Agreement for Cooperation in the Peaceful Uses of Atomic Energy signed October 6, 1959  
 Brussels, **July 15, 1991**  
 C Entered into force July 15, 1991  
 CTS 1991/23  
 E

## FINLAND

### NUCLEAR

- S  
 Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of Finland regarding the Retransfer of Specified Nuclear Material and constituting an Agreement on the Application of the March 5, 1976 Canada-Finland Agreement concerning the Uses of Nuclear Material, as amended Helsinki, **November 22, 1991**  
 Entered into force November 22, 1991  
 CTS 1991/52



**CHYPRE****SÉCURITÉ SOCIALE**

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Chypre

Ottawa, le **24 janvier 1990**

En vigueur le 1er mai 1991

RTC 1991/25

**COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE (EURATOM)****NUCLÉAIRE , ÉNERGIE ATOMIQUE**

Échange de Lettres entre le Gouvernement du Canada et la Communauté européenne de l'énergie atomique (Euratom) modifiant l'accord concernant les utilisations pacifiques de l'énergie atomique du 6 octobre 1959

Bruxelles, le **15 juillet 1991**

En vigueur le 15 juillet 1991

RTC 1991/23

**DANEMARK****POLLUTION**

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume du Danemark constituant un Accord modifiant l'annexe B de l'Accord de 1983 concernant le milieu marin

Ottawa, le **7 octobre 1991**

En vigueur le 7 octobre 1991

RTC 1991/35

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE (EUA)****AIR**

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant de nouveau l'Accord relatif aux transports aériens signé le 17 janvier 1966 tel que modifié par un Échange de Notes signé le 8 mai 1974

Ottawa, le **28 mai 1991**

En vigueur le 28 mai 1991

RTC 1991/14

**COMMERCE**

Échange de Lettres constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant l'appendice 1 de l'annexe 705.4 de l'Accord de libre-échange

Washington, le **1er mai 1991**

En vigueur le 1er mai 1991

RTC 1991/13





## ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE (EUA)

### COMMERCE

Échange de Lettres entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant les Listes tarifaires contenues à l'annexe 401.5 et rayant les Règles 2, 3 et 4 de la Section III de l'annexe 301.2 au Chapitre 3 de l'Accord de libre-échange

Washington, le **16 août 1991**

En vigueur le 16 août 1991

RTC 1991/53

### DÉFENSE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord prolongeant l'Accord du Commandement de la Défense aérospatial de l'Amérique du Nord (NORAD) pour une période de cinq ans

Washington, le **30 avril 1991**

En vigueur le 30 avril 1991

RTC 1991/19

NOTE: En vigueur le 30 avril 1991 avec effet à partir du 12 mai 1991

### EAUX LIMITOPHES

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant l'Accord concernant l'application des taux de péage sur la Voie maritime du Saint-Laurent (avec Mémoire d'Accord)

Washington, le **17 janvier 1991**

En vigueur le 25 janvier 1991

RTC 1991/6

### EAUX LIMITOPHES

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant l'Accord concernant l'application des taux de péage sur la Voie maritime du Saint-Laurent

Washington, le **20 décembre 1991**

En vigueur le 20 décembre 1991

RTC 1991/38

### EAUX LIMITOPHES

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord concernant l'application des taux de péage sur la Voie maritime du Saint-Laurent (avec Mémoire d'Accord)

Washington, le **1er mai 1991**

En vigueur le 1er mai 1991

RTC 1991/11

NOTE: Note canadienne le 26 avril 1991, Note américaine le 1er mai 1991.

### ENVIRONNEMENT

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la qualité de l'air (avec annexes)

Ottawa, le **13 mars 1991**

En vigueur le 13 mars 1991

RTC 1991/3





## ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE (EUA)

### EXTRADITION

Protocole modifiant le Traité d'extradition entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique signé à Washington le 3 décembre 1971, en sa version modifiée par Échange de Notes le 28 juin et le 9 juillet 1974

Ottawa, le **11 janvier 1988**

En vigueur le 26 novembre 1991

RTC 1991/37

### NAVIGATION

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant l'Accord du 3 juin 1976 concernant la construction, l'exploitation et l'entretien de la station Loran-C située près de Williams Lake, C.B. (avec annexe)

Washington, le **8 mai 1991**

En vigueur le 8 mai 1991

RTC 1991/12

### NAVIGATION

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant le Mémoire d'accord sur les services de pilotage dans les Grands Lacs

Washington, le **12 février 1991**

En vigueur le 12 février 1991

RTC 1991/15

### PÊCHERIES

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant l'application de la législation sur les pêches

Ottawa, le **26 septembre 1990**

En vigueur le 16 décembre 1991

RTC 1991/36

### RADIO

Échange de Notes (8 janvier et 15 octobre 1947) entre le Canada et les États-Unis d'Amérique portant Accord sur l'attribution de voies de radiodiffusion

Washington, le **15 octobre 1947**

En vigueur le 15 octobre 1947

RTC 1947/30

NOTE: Substitué par l'Accord du 25 février 1991.

TERMINÉ: le 25 février 1991

### RADIO

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant l'utilisation de la bande de fréquences de 88 à 108 mégahertz pour la radiodiffusion en modulation de fréquence (FM)

Washington, le **25 février 1991**

En vigueur le 25 février 1991

RTC 1991/10

### TÉLÉCOMMUNICATIONS

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord en matière de coopération dans le cadre du programme Radarsat (avec annexe)

Washington, le **12 novembre 1991**

En vigueur le 12 novembre 1991

RTC 1991/50



## FRANCE

### CULTURE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the French Republic regarding Cooperation and Exchanges in the Museums Field  
Paris, **November 26, 1990**

Entered into force April 1, 1991

CTS 1991/4

### CUSTOMS

Protocol to the Agreement on Mutual Assistance between the Government of Canada and the Government of France for the Prevention, Investigation and Suppression by the Customs Administrations of both Countries of Customs Offenses  
Ottawa, **November 6, 1990**

Entered into force January 1, 1991

Note: Applied provisionnaly from November 6, 1990

CTS 1991/56

### MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of France on Mutual Assistance in Penal Matters

Paris, **December 15, 1989**

Entered into force May 1, 1991

CTS 1991/34

## HONG KONG

### NARCOTICS

Agreement between the Government of Canada and the Government of Hong Kong concerning the Investigation of Drug Trafficking and Confiscation of the Proceeds of Drug Trafficking  
Hong Kong, **November 14, 1990**

Entered into force February 17, 1991

CTS 1991/18

## HUNGARY

### INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Hungary for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments  
Ottawa, **October 3, 1991**



**FINLANDE****NUCLÉAIRE**

Échange de Lettres entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Finlande relatif aux transferts de matières nucléaires spécifiées et constituant un Accord concernant l'application de leur Accord du 5 mars 1976, tel que modifié  
Helsinki, le **22 novembre 1991**  
En vigueur le 22 novembre 1991  
RTC 1991/52

**FRANCE****CULTURE**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française concernant la coopération et les échanges dans le domaine des musées  
Paris, le **26 novembre 1990**  
En vigueur le 1er avril 1991  
RTC 1991/4

**DOUANES**

Avenant à l'Accord d'assistance mutuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la France visant à la prévention, la recherche et la répression des fraudes douanières par les administrations douanières des deux pays  
Ottawa, le **6 novembre 1990**  
En vigueur le 1 janvier 1991  
Note : Appliqué provisoirement à partir du 6 novembre 1990  
RTC 1991/56

**ENTRAIDE JURIDIQUE**

Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française  
Paris, le **15 décembre 1989**  
En vigueur le 1er mai 1991  
RTC 1991/34

**HONG KONG****STUPÉFIANTS**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de Hong Kong concernant les enquêtes sur le trafic des drogues et la confiscation du produit du trafic des drogues  
Hong Kong, le **14 novembre 1990**  
En vigueur le 17 février 1991  
RTC 1991/18

**HONGRIE****PROTECTION DES INVESTISSEMENTS**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Hongrie sur l'encouragement et la protection réciproque des investissements  
Ottawa, le **3 octobre 1991**



**INDIA****AIR**

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of India constituting an Agreement amending the Agreement on Air Services signed at New Delhi on July 20, 1982, as amended (with attachment)

New Delhi, **May 30, 1991**

Entered into force May 30, 1991

CTS 1991/41

**INDONESIA****DEVELOPMENT COOPERATION**

General Agreement on Development Co-operation between the Government of Canada and the Government of the Republic of Indonesia (with Annexes)

Ottawa, **May 21, 1991**

**ITALY****AIR**

Agreement on Airworthiness between the Government of Canada and the Government of Italy

Ottawa, **February 18, 1991**

Entered into force February 18, 1991

CTS 1991/7

**LUXEMBOURG****TAXATION**

Convention between the Government of Canada and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital

Luxembourg, **January 17, 1989**

Entered into force July 8, 1991

CTS 1991/21



**INDE**

## AIR

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Inde constituant un Accord modifiant l'Accord signé à New Delhi le 20 juillet 1982 tel que modifié (document en annexe)  
 New Delhi, le **30 mai 1991**  
 En vigueur le 30 mai 1991  
 RTC 1991/41

**INDONÉSIE**

## COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Accord général sur la coopération au développement entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Indonésie (avec annexes)  
 Ottawa, le **21 mai 1991**

**ITALIE**

## AIR

Accord de navigabilité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Italie  
 Ottawa, le **18 février 1991**  
 En vigueur le 18 février 1991  
 RTC 1991/7

**LUXEMBOURG**

## IMPOT

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune  
 Luxembourg, le **17 janvier 1989**  
 En vigueur le 8 juillet 1991  
 RTC 1991/21

**MALTE**

## SÉCURITÉ SOCIALE

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Malte  
 Toronto, le **4 avril 1991**  
 En vigueur le 1er mars 1992  
 RTC 1992/5

**MEXIQUE**

## CULTURE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis Mexicains concernant la coopération dans les domaines des musées et de l'archéologie  
 Mexico, le **25 novembre 1991**



**MALTA****SOCIAL SECURITY**

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Republic of Malta  
 Toronto, **April 4, 1991**

**MEXICO****CULTURE**

Film and Television Co-Production Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States (with Annex)  
 Ottawa, **April 8, 1991**  
 Entered into force November 26, 1991  
 CTS 1991/42

**CULTURE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of Mexico concerning Co-operation in the Fields of Museums and Archaeology  
 Mexico, **November 25, 1991**

**TAXATION**

Convention between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income  
 Ottawa, **April 8, 1991**

**NAMIBIA****DEFENSE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Namibia for the Training in Canada of Personnel of the Armed Forces of the Republic of Namibia  
 Windhoek, **September 19, 1991**  
 Entered into force September 19, 1991  
 CTS 1991/48



**MEXIQUE****CULTURE**

Accord de coproduction d'oeuvres cinématographiques et audiovisuelles entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis Mexicains (avec annexe)

Ottawa, le **8 avril 1991**

En vigueur le 26 novembre 1991

RTC 1991/42

**IMPÔTS**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu

Ottawa, le **8 avril 1991**

En vigueur le 11 mai 1992

RTC 1992/15

**NAMIBIE****DÉFENSE**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Namibie concernant la formation au Canada de personnel des forces armées de la République de Namibie

Windhoek, le **19 septembre 1991**

En vigueur le 19 septembre 1991

RTC 1991/48

**PAYS-BAS****EMPLOI DES PERSONNES A CHARGE**

Échange de Lettres entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des Pays-Bas constituant un Accord relatif à l'emploi des personnes à charge

La Haye, le **1er mai 1991**

En vigueur le 18 décembre 1991

RTC 1991/43

**ENTRAIDE JUDICIAIRE**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas

La Haye, le **1er mai 1991**

**EXTRADITION**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas en matière d'extradition

Montréal, le **13 octobre 1989**

En vigueur le 1er décembre 1991

RTC 1991/32

**EXTRADITION**

Traité entre le Royaume-Uni et les Pays-Bas pour l'extradition mutuelle de criminels fugitifs

Londres, le **26 septembre, 1898**

En vigueur le 14 mars, 1899

BTS 1899/1

NOTE: Terminé le 1er décembre 1991 dès l'entrée en vigueur de la Convention d'extradition du 13 octobre 1989

TERMINÉ: le 1er décembre 1991



## NETHERLANDS

### EMPLOYMENT OF DEPENDENTS

Exchange of Letters between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands constituting an Agreement relating to Employment of Dependents

The Hague, **May 1, 1991**

Entered into force December 18, 1991

CTS 1991/43

### EXTRADITION

Treaty between the United Kingdom and the Netherlands for the Mutual Surrender of Fugitive Criminals  
London, **September 26, 1898**

Entered into force March 14, 1899

BTS 1899/1

NOTE: Terminated December 1, 1991 upon the entry into force of the Extradition Treaty signed in Montreal on October 13, 1989.

TERMINATED: December 1, 1991

### EXTRADITION

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands on Extradition

Montreal, **October 13, 1989**

Entered into force December 1, 1991

CTS 1991/32

### MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between Canada and the Kingdom of the Netherlands on Mutual Assistance in Criminal Matters  
The Hague, **May 1, 1991**

## SAUDI ARABIA

### AIR

Air Transport Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia (with Annex)

Riyadh, **November 14, 1990**

Entered into force June 9, 1991

CTS 1991/20

ROY

CUL

Prote

Gran

Lonc

Otta

En v

RTC

DÉFI

Écha

Gran

armé

Lonc

En v

RTC

NOT

DÉFI

Écha

Gran

armé

Otta

En v

NOT

TERI

DÉFI

Écha

Gran

l'ent

Otta

En v

RTC

NOT

TERI

SUE

NUC

Écha

trans

l'Acc

Stoc

En v

RTC

THA

AIR

Écha

cons

Bang

En v

RTC



## ROYAUME-UNI

### CULTURE

Protocole entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord modifiant l'Accord de coproduction cinématographique fait à Londres le 12 septembre 1975, et modifié le 9 juillet 1985

Ottawa, le 5 juillet 1991

En vigueur le 27 septembre 1991

RTC 1991/55

### DÉFENSE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord constituant un Accord relatif à l'entraînement des Forces armées britanniques au Canada

Londres, le 4 septembre 1991

En vigueur le 4 septembre 1991

RTC 1991/33

NOTE: Restera en vigueur jusqu'au 19 août 2006

### DÉFENSE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord constituant un Accord relatif à l'entraînement des Forces armées britanniques au Canada

Ottawa, le 20 août 1971

En vigueur le 20 août 1971

NOTE: Remplacée par l'Accord du 4 septembre 1991. RTC 1991/33

TERMINÉ: le 4 septembre 1991

### DÉFENSE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne constituant un Accord modifiant et prolongeant l'Accord de 1971 relatif à l'entraînement des Forces armées britanniques au Canada

Ottawa, le 26 novembre 1979

En vigueur le 26 novembre 1979

RTC 1979/23

NOTE: Remplacée par l'Accord du 4 septembre 1991. RTC 1991/33

TERMINÉ: le 4 septembre 1991

## SUÈDE

### NUCLÉAIRE

Échange de Lettres entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Suède relatif aux transferts de matières nucléaires spécifiées et constituant un Accord concernant l'application de l'Accord Canada-Suède du 27 septembre 1977 tel que modifié

Stockholm, le 27 novembre 1991

En vigueur le 27 novembre 1991

RTC 1991/46

## THAÏLANDE

### AIR

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande constituant un Accord modifiant l'Accord sur les services aériens signé le 24 mai 1989

Bangkok, le 25 décembre 1991

En vigueur le 25 décembre 1991

RTC 1991/40



## SWEDEN

### NUCLEAR

Exchange of Letters between the Government of Canada and the Government of Sweden regarding the Retransfer of Specified Nuclear Material and constituting an Agreement on the Application of the September 27, 1977 Canada-Sweden Agreement concerning the Use of Nuclear Material, Equipment, Facilities and Information Transferred between Canada and Sweden, as amended

Stockholm, **November 20 and 27, 1991**

Entered into force November 20, 1991

CTS 1991/46

## THAILAND

### AIR

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Thailand constituting an Agreement amending the Agreement on Air Services signed May 24, 1989 Bangkok, **December 25, 1991**

Entered into force December 25, 1991

CTS 1991/40

## UNITED KINGDOM

### CULTURE

Protocol between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland amending the Films Co-Production Agreement done at London on 12 September 1975, as amended on 9 July 1985

Ottawa, **July 5, 1991**

Entered into force September 27, 1991

CTS 1991/55

### DEFENCE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom constituting an Agreement concerning a Training Scheme for Armed Forces of the United Kingdom in Canada

Ottawa, **August 20, 1971**

Entered into force August 20, 1971

NOTE: Replaced by the September 4, 1991 Agreement. (CTS 1991/33)

TERMINATED: September 4, 1991





## UNITED KINGDOM

### DEFENCE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom constituting an Agreement amending and extending the 1971 Agreement concerning a Training Scheme for Armed Forces of the United Kingdom in Canada

Ottawa, **November 26, 1979**

Entered into force November 26, 1979

CTS 1979/23

NOTE: Replaced by September 4, 1991 Agreement (CTS 1991/33)

TERMINATED: September 4, 1991

### DEFENCE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland constituting an Agreement on British Armed Forces Training in Canada

London, **September 4, 1991**

Entered into force September 4, 1991

CTS 1991/33

NOTE: Will remain in force until August 19, 2006

## UNITED STATES OF AMERICA

### AIR

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America to further amend the Air Transport Agreement signed January 17, 1966 as amended by an Exchange of Notes signed May 8, 1974

Ottawa, **December 13, 1990 and May 28, 1991**

Entered into force May 28, 1991

CTS 1991/14

### BOUNDARY WATERS

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement amending the Agreement concerning the Application of Tolls on the St. Lawrence Seaway (with Memorandum of Agreement)

Washington, **January 17, 1991**

Entered into force January 25, 1991

CTS 1991/6





## UNITED STATES OF AMERICA

### BOUNDARY WATERS

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement concerning the Application of Tolls on the St. Lawrence Seaway (with Memorandum of Agreement)

Washington, **May 1, 1991**

Entered into force May 1, 1991

CTS 1991/11

NOTE: Canadian Note April 26, 1991, American Note May 1, 1991.

### BOUNDARY WATERS

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement further amending the Agreement concerning the Application of Tolls on the St. Lawrence Seaway (with Memorandum of Agreement)

Washington, **December 12 and 20, 1991**

Entered into force December 20, 1991

CTS 1991/38

### COMMERCE , TRADE

Exchange of Letters constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America amending Schedule I of Annex 705.4 of the Free Trade Agreement

Washington, **May 1, 1991**

Entered into force May 1, 1991

CTS 1991/13

### COMMERCE , TRADE

Exchange of Letters between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement to amend the Tariff Schedules contained in Annex 401.5 and to delete Rules 2, 2 and 4 of Section III of Annex 301.2 of Chapter 3 of the Free Trade Agreement

Washington, **August 16, 1991**

Entered into force August 16, 1991

CTS 1991/53

### DEFENCE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement to extend the North American Aerospace Defence Command (NORAD) Agreement for a further five-year period

Washington, **April 30, 1991**

Entered into force April 30, 1991

CTS 1991/19

NOTE: In force April 30, 1991 with effect from May 12, 1991.





## UNITED STATES OF AMERICA

### ENVIRONMENT

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on Air Quality (with Annexes)

Ottawa, **March 13, 1991**

Entered into force March 13, 1991

CTS 1991/3

### EXTRADITION

Protocol amending the Treaty on Extradition between the Government of Canada and the Government of the United States of America signed at Washington on December 3, 1971, as amended by an Exchange of Notes on June 28 and July 9, 1974

Ottawa, **January 11, 1988**

Entered into force November 26, 1991

CTS 1991/37

### FISHERIES

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on Fisheries Enforcement

Ottawa, **September 26, 1990**

Entered into force December 16, 1991

CTS 1991/36

### NAVIGATION

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement to amend the Memorandum of Arrangements concerning the Operation of Pilotage Services on the Great Lakes

Washington, **February 12, 1991**

Entered into force February 12, 1991

CTS 1991/15

### NAVIGATION

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement amending the Agreement of June 3, 1976 relating to the Construction, Operation and Maintenance of a Loran-C Station in the Vicinity of Williams Lake, B.C. (Annex)

Washington, **May 8, 1991**

Entered into force May 8, 1991

CTS 1991/12





## UNITED STATES OF AMERICA

### RADIO

Exchange of Notes (January 8 and October 15, 1947) between Canada and the United States of America constituting an Agreement on the Allocation of Channels for Radio Broadcasting  
Washington, **October 15, 1947**

Entered into force October 15, 1947

CTS 1947/30

NOTE: Superseded by the February 25, 1991 Agreement.

TERMINATED: February 25, 1991

### RADIO

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America concerning the Use of the 88 to 108 Megahertz Band for Frequency Modulation Broadcasting (FM)

Washington, **February 25, 1991**

Entered into force February 25, 1991

CTS 1991/10

### TELECOMMUNICATIONS

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement for Cooperation in the Radarsat Programme (with Memorandum of Understanding)

Washington, **November 12, 1991**

In force November 12, 1991

CTS 1991/50

## URUGUAY

### DEVELOPMENT CO-OPERATION

General Agreement on Development Co-operation between the Government of Canada and the Government of the Oriental Republic of Uruguay

Montevideo, **February 10, 1989**

Entered into force June 5, 1991

### INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Oriental Republic of Uruguay for the Promotion and Protection of Investments

Ottawa, **May 16, 1991**





**USSR****COMMERCE**

Protocol to further extend the Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics signed at Ottawa on February 29, 1956  
 Moscow, **April 17, 1991**

Entered into force April 17, 1991

CTS 1991/8

**DEFENCE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on the Prevention of Dangerous Military Activities (with Annexes)

Ottawa, **May 10, 1991**

Entered into force November 10, 1991

CTS 1991/26

**INVESTMENT PROTECTION**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments

Moscow, **November 20, 1989**

Entered into force June 27, 1991

CTS 1991/31

**VENEZUELA****VISAS**

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the Republic of Venezuela concerning Visa Requirements for Non-Immigrant Travellers of the two Countries  
 Ottawa, **October 8, 1959**

Entered into force November 1, 1959

CTS 1959/20

TERMINATED: March 11, 1991



**URSS****COMMERCE**

Protocole prolongeant l'Accord commercial conclu entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques signé à Ottawa le 26 février 1956

Ottawa, le **17 avril 1991**

En vigueur le 17 avril 1991

RTC 1991/8

**DÉFENSE**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la prévention des activités militaires dangereuses (avec annexes)

Ottawa, le **10 mai 1991**

En vigueur le 10 novembre 1991

RTC 1991/26

**PROTECTION DES INVESTISSEMENTS**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur l'encouragement et la protection réciproque des investissements

Moscou, le **20 novembre 1989**

En vigueur le 27 juin 1991

RTC 1991/31

**URUGUAY****COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

Accord général concernant la coopération au développement entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay

Montevideo, le **10 février 1989**

En vigueur le 5 juin 1991

**PROTECTION DES INVESTISSEMENTS**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay sur l'encouragement et la protection des investissements

Ottawa, le **16 mai 1991**

**VENEZUELA****VISAS**

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Venezuela constituant un Accord sur les conditions à remplir par les voyageurs non immigrants des deux pays pour l'obtention de visas

Ottawa, le **8 octobre 1959**

En vigueur le 1er novembre 1959

RTC 1959/20

TERMINÉ: le 11 mars 1991



## MULTILATERAL TREATIES - 1991

### AGRICULTURE

International Convention for the Protection of New Varieties of Plants of December 2, 1961 as revised at Geneva on November 10, 1972, and on October 23, 1978

Done at Paris, **December 2, 1961**

Signed by Canada October 31, 1979

Ratified by Canada February 4, 1991

Entered into force for Canada March 4, 1991

CTS 1991/5

### AGRICULTURE

Agreement on CAB International

Done at London, **July 8, 1986**

In force September 4, 1987

Signed by Canada July 29, 1991

Ratification by Canada July 29, 1991

In force for Canada July 29, 1991

CTS 1991/47

### AVIATION

Protocol relating to an Amendment to the Convention on International Civil Aviation (Article 50(a))

Done at Montreal, **October 26, 1990**

Ratified by Canada April 19, 1991

### AVIATION

Convention on the Marking of Plastic Explosives for the Purpose of Detection

Done at Montreal, **March 1, 1991**

Signed by Canada March 1, 1991

### CONSERVATION

Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty

Done at Madrid, **October 4, 1991**

Signed by Canada October 4, 1991



## TRAITÉS MULTILATÉRAUX - 1991

### AGRICULTURE

Convention Internationale pour la protection des obtentions végétales du 2 décembre 1961, révisée à Genève le 10 novembre 1972 et le 23 octobre 1978

Paris, le **2 décembre 1961**

Signé par le Canada le 31 octobre 1979

Ratifié par le Canada le 4 février 1991

En vigueur pour le Canada le 4 mars 1991

RTC 1991/5

### AGRICULTURE

Accord relatif au C-A-B International

Londres, le **8 juillet 1986**

en vigueur le 4 septembre 1987

Signé par le Canada le 29 juillet 1991

Ratifié par le Canada le 29 juillet 1991

En vigueur pour le Canada le 29 juillet 1991

RTC 1991/47

### AIR

Protocole portant amendement de la Convention relative à l'aviation civile internationale (article 50(a))

Montréal, le **26 octobre 1990**

Ratifié par le Canada le 19 avril 1991

### AIR

Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection

Montréal, le **1er mars 1991**

Signé par le Canada le 1er mars 1991

### CIMETIÈRES DE GUERRE

Accord entre les Gouvernements du Canada, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et de l'Inde et le Gouvernement de la République

Tunisienne concernant les cimetières, sépultures et monuments militaires du Commonwealth en

Tunisie (avec annexe)

Tunis, le **2 mai 1990**

Signé par le Canada le 2 mai 1990

En vigueur pour le Canada le 1er octobre 1991



## CUSTOMS

Protocol of Amendment to the International Convention on Mutual Administrative Assistance for the Prevention, Investigation and Repression of Customs Offenses, done at Nairobi on June 9, 1977  
 Done at Brussels, **June 22, 1988**  
 Ratified by Canada December 18, 1991

## DEFENSE

Exchange of Notes Constituting an Arrangement between the Government of Canada, Belgium and the Netherlands and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the Status and Access of their Forces in Berlin  
 Done at Bonn, **September 23, 1991**  
 Signed by Canada September 23, 1991

## DISARMAMENT

Treaty on Conventional Forces in Europe (with Protocol)  
 Done at Paris, **November 19, 1990**  
 Signed by Canada November 19, 1990  
 Ratified by Canada November 22, 1991

## ENVIRONMENT

Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context  
 Done at Espoo, **February 25, 1991**  
 Signed by Canada February 26, 1991

## FINANCE

Agreement establishing the European Bank for Reconstruction and Development (with Annexes)  
 Done at Paris, **May 29, 1990**  
 Signed by Canada May 29, 1990  
 Ratified by Canada February 25, 1991  
 In force March 28, 1991  
 Entered into force for Canada March 28, 1991  
 CTS 1991/16

## FISHERIES

Protocol II to the Convention on the Prohibition of Fishing with Long Driftnets in the South Pacific,  
 Done at Noumea, **October 20, 1990**  
 Signed by Canada September 24, 1991



RTC 1991/24

## COMMERCE (TEXTILES)

Protocole portant maintien en vigueur de l'Arrangement concernant le commerce international des textiles

Genève, le **31 juillet 1991**

En vigueur le 1er août 1991

Signé par le Canada le 7 août 1991

Ratifié par le Canada le 4 décembre 1991

En vigueur pour le Canada le 4 décembre 1991

RTC 1991/49

## CONSERVATION

Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement

Madrid, le **4 octobre 1991**

Signé par le Canada le 4 octobre 1991

## DÉFENSE

Échange de Notes constituant un Arrangement entre les Gouvernements du Canada, de la Belgique et des Pays-Bas et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant le statut et l'accès des Forces canadiennes, belges et néerlandaises à Berlin

Bonn, le **23 septembre 1991**

Signé par le Canada le 23 septembre 1991

## DÉSARMEMENT

Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe (avec Protocoles)

Paris, le **19 novembre 1990**

Signé par le Canada le 19 novembre 1990

Ratifié par le Canada le 22 novembre 1991

NOTE: Traité appliqué provisoirement à partir du 17 juillet 1992.

## DOUANES

Protocole d'amendement de la Convention internationale d'assistance mutuelle administrative en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières faite à Nairobi le 9 juin 1977

Bruxelles, le **22 juin 1988**

Ratifié par le Canada le 18 décembre 1991



## FISHERIES

Amendment to the annex (as amended in 1986 and 1990) to the International Convention for the High Seas Fisheries of the North Pacific Ocean, as amended by the Protocol signed at Tokyo April 25, 1978

Done at Tokyo, **April 25, 1991**

Ratified by Canada May 23, 1991

Entered into force by Canada May 23, 1991

CTS 1991/54

## HUMAN RIGHTS

Convention on the Rights of the Child

Done at New York, **November 20, 1989**

Signed by Canada May 28, 1990

Ratified by Canada December 13, 1991

## LAW

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods

Done at Vienna, **April 11, 1980**

Acceded to by Canada April 23, 1991

## LAW OF THE SEA

Memorandum of Understanding between Canada, Belgium, Germany, Italy, the Netherlands, the United Kingdom and the United States of America, on the one hand, and China, on the other hand, on the Avoidance of Overlaps and Conflicts Relating to Deep Seabed Areas (with Annexes)

Done at New York, **February 22, 1991**

In force February 22, 1991

Signed by Canada February 22, 1991

Ratified by Canada February 22, 1991

Entered into force for Canada February 22, 1991

CTS 1991/22

## LAW OF THE SEA

Memorandum of Understanding on the Avoidance of Overlaps and Conflicts relating to Deep Seabed Areas between the Governments of Canada, Belgium, Germany, Italy, the Netherlands, the United Kingdom, the United States of America, on the one hand, and Bulgaria, Czechoslovakia, Poland and the USSR, as the Certifying States of the Interoceanic Joint Organization, on the other hand (with Annexes)

Done at New York, **August 20, 1991**



## DROIT DE LA MER

Mémoire d'entente visant à éviter les chevauchements et les conflits relatifs aux zones des grands fonds marins entre les gouvernements du Canada, de l'Allemagne, de la Belgique, de l'Italie, des Pays-Bas, du Royaume-Uni et des États-unis d'Amérique, d'une part, et les gouvernements de la Bulgarie, de la Pologne, de la Tchécoslovaquie et de l'U.R.S.S en qualité d'États certificateurs de l'Organisation conjointe Interoceanmetal, d'autre part (avec annexes)

New York, le **20 août 1991**

Signé par le Canada le 20 août 1991

En vigueur pour le Canada le 28 août 1991 avec effet à compter du 20 août 1991

RTC 1991/44

## DROIT DE LA MER

Mémoire d'entente visant à éviter les chevauchements et les conflits relatifs aux zones des grands fonds marins entre les gouvernements du Canada, de l'Allemagne, de la Belgique, de l'Italie, des Pays-Bas et du Royaume-Uni, d'une part, et les gouvernements de la Bulgarie, de Cuba, de la Pologne, de la Tchécoslovaquie et de l'U.R.S.S en qualité d'États certificateurs de l'Organisation conjointe Interoceanmetal, d'autre part (avec annexes)

New York, le **20 août 1991**

Signé par le Canada le 20 août 1991

En vigueur pour le Canada le 28 août 1991 avec effet à compter du 20 août 1991

RTC 1991/45

## DROIT DE LA MER

Mémoire d'entente entre le Canada, la Belgique, l'Allemagne, l'Italie, les Pays-Bas, le Royaume-Uni et les États-Unis d'Amérique, d'une part, et la Chine, d'autre part, visant à éviter les chevauchements et les conflits relatifs aux zones des grands fonds marins (avec annexes)

New York, le **22 février 1991**

En vigueur le 22 février 1991

Signé par le Canada le 22 février 1991

Ratifié par le Canada le 22 février 1991

En vigueur pour le Canada le 22 février 1991

RTC 1991/22

## DROIT DE LA GUERRE

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I) (avec annexes)

Genève, le **8 juin 1977**

Signé par le Canada le 12 décembre 1977

Ratifié par le Canada le 20 novembre 1990

En vigueur pour le Canada le 20 mai 1991

RTC 1991/2



Signed by Canada , August 20, 1991

Entered into force for Canada August 28, 1991, with effect from August 20, 1991  
CTS 1991/44

## LAW OF THE SEA

Memorandum of Understanding on the Avoidance of Overlaps and Conflicts Relating to Deep Sea-Bed Areas between the Governments of Canada, Belgium, Germany, Italy, the Netherlands and the United Kingdom, on the one hand, and the Governments of Bulgaria, Cuba, Czechoslovakia, Poland and the USSR, as the Certifying States of the Interoceanmental Joint Organization, on the other hand (with Annexes)

Done at New York, **August 20, 1991**

Signed by Canada , August 20, 1991

Entered into force for Canada August 28, 1991, with effect from August 20, 1991  
CTS 1991/45

## MARINE SCIENCE

Convention for a North Pacific Marine Science Organization (PICES)

Done at Ottawa, **December 12, 1990**

Signed by Canada October 22, 1991

Ratified by Canada October 22, 1991

## NAVIGATION

Proposed Amendment to Article X(2) of the Convention on the International Hydrographic Organization, done at Monaco, on May 3, 1967, which was approved at the XIIIth International Hydrographic Conference of 1987

Done at Monaco, **May 15, 1987**

Ratified by Canada August 2, 1991

## PEACE

Agreement on a Comprehensive Political Settlement of the Cambodia Conflict (with Annexes)  
Agreement concerning the Sovereignty, Independance, Territorial Integrity and Inviolability and National Unity of Cambodia

Done at Paris, **October 23, 1991**

Signed by Canada October 23, 1991

Entered into force for Canada October 23, 1991

CTS 1991/27

## POLLUTION, ENVIRONMENT (AIR)

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution Concerning the Control of Emissions of Nitrogen Oxides or their Transboundary Fluxes

Done at Sofia, **October 31, 1988**



## DROIT DE LA GUERRE

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II) (avec réserves et déclarations d'interprétation de la part du Canada)

Genève, le **8 juin 1977**

En vigueur le 7 décembre 1978

Signé par le Canada le 12 décembre 1977

Ratifié par le Canada le 20 novembre 1990

En vigueur pour le Canada le 20 mai 1991

RTC 1991/2

## DROIT

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises

Vienne, le **11 avril 1980**

Adhésion par le Canada le 23 avril 1991

## DROITS DE LA PERSONNE

Convention relative aux droits de l'enfant

New York, le **20 novembre 1989**

Signé par le Canada le 28 mai 1990

Ratifié par le Canada le 13 décembre 1991

## ENVIRONNEMENT

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière

Espoo, le **25 février 1991**

Signé par le Canada le 26 février 1991

## FEMME, CONDITION DE LA

Convention interaméricaine sur la nationalité de la femme

Montevideo, le **26 décembre 1933**

Signé par le Canada le 23 octobre 1991

Adhésion par le Canada le 23 octobre 1991

En vigueur pour le Canada le 23 octobre 1991

RTC 1991/28



In force February 4, 1991  
 Signed by Canada November 1, 1988  
 Ratified by Canada January 25, 1991  
 Entered into force for Canada April 25, 1991  
 CTS 1991/17

## POLLUTION, ENVIRONMENT (AIR)

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution concerning the Control of Emissions of Nitrogen Oxides or their Transboundary Fluxes  
 Done at Geneva, **November 19, 1991**  
 Signed by Canada November 19, 1991

## POSTAL MATTERS

General Regulations of the Universal Postal Union (UPU)  
 Done at Washington, **December 14, 1989**  
 Signed by Canada December 14, 1989  
 Acceded to by Canada March 20, 1991  
 Entered into force for Canada March 20, 1991  
 Note: With effect from January 1, 1991

## POSTAL MATTERS

Convention and Final Protocol of the Universal Postal Union (UPU)  
 Done at Washington, **December 14, 1989**  
 Signed by Canada December 14, 1989  
 Acceded to by Canada March 20, 1991  
 Entered into force for Canada March 20, 1991  
 Note: With effect from January 1, 1991

## POSTAL MATTERS

Fourth Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union (UPU)  
 Done at Washington, **December 14, 1989**  
 Signed by Canada December 14, 1989  
 Ratified by Canada March 20, 1991  
 Entered into force for Canada March 20, 1991  
 Note: With effect from January 1, 1991

## POSTAL MATTERS

Postal Parcels Arrangement and Final Protocol (UPU)  
 Done at Washington, **December 14, 1991**  
 Signed by Canada December 14, 1989



## FEMME, CONDITION DE LA

Convention Interaméricaine sur la concession des droits politiques à la femme

Bogota, le **2 mai 1948**

Signé par le Canada le 23 octobre 1991

Ratifié par le Canada le 23 octobre 1991

En vigueur pour le Canada le 23 octobre 1991

RTC 1991/29

## FEMME, CONDITION DE LA

Convention Interaméricaine sur la concession des droits civils à la femme

Bogota, le **2 mai 1948**

Signé par le Canada le 23 octobre 1991

Ratifié par le Canada le 23 octobre 1991

En vigueur pour le Canada le 23 octobre 1991

RTC 1991/30

## FINANCE

Accord portant création de la Banque Européenne pour la reconstruction et le développement (avec annexes)

Paris, le **29 mai 1990**

Signé par le Canada le 29 mai 1990

Ratifié par le Canada le 25 février 1991

En vigueur le 28 mars 1991

En vigueur pour le Canada le 28 mars 1991

RTC 1991/16

## GUERRE

Modification des réserves faites par le Canada relativement au Protocole du 17 juin 1925 concernant la prohibition d'emploi à la guerre de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires et de moyens bactériologiques

Genève, le **6 septembre 1991**

En vigueur pour le Canada le 6 septembre 1991

NOTE: Modification des réserves faites par le Canada relativement au Protocole en ce qui a trait aux moyens bactériologiques



Acceded to by Canada March 20, 1991  
Entered into force for Canada March 20, 1991  
Note: With effect from January 1, 1991

## TELECOMMUNICATIONS

Final Acts of the World Administrative Radio Conference for the Planning of the HF Bands Allocated to the Broadcasting Service (HFBC-87), Geneva, 1987

Done at Geneva, **March 8, 1987**

Ratified by Canada February 20, 1991

Entered into force for Canada February 20, 1991

Note: Applied with effect from September 1, 1988, with Declaration

## TELECOMMUNICATIONS

Final Acts of the World Administrative Radio Conference for the Mobile Services (MOB-87), Geneva, 1987

Done at Geneva, **October 17, 1987**

Ratified by Canada February 20, 1991

Entered into force for Canada February 20, 1991

NOTE: Applied with effect from October 3, 1989 with reservations

## TELECOMMUNICATIONS

Final Acts of the World Administrative Radio Conference for the Mobile Services, (MOB-83), Geneva, 1983

Done at Geneva, **March 18, 1983**

Ratified by Canada February 20, 1991

Entered into force for Canada February 20, 1991

NOTE: Applied with effect from January 15, 1985

## TELECOMMUNICATIONS

Final Acts of the Regional Administrative Radio Conference to Establish a Plan for the Broadcasting Service in the Band 1 605-1 705 kHz in Region 2 (With Agreement, Annexes, Protocol, Resolutions and Recommendations)

Done at Rio de Janeiro, **June 8, 1988**

Signed by Canada June 8, 1988

Ratified by Canada February 20, 1991

Entered into force for Canada February 20, 1991

Note: Applied with effect from July 1, 1990



## NATIONS UNIES

Résolutions adoptées par le Conseil de Sécurité des Nations Unies, agissant en vertu du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies concernant (a) la situation dans le Golfe persique, et b) un embargo général et complet sur toutes les livraisons d'armements et d'équipements mi

New York, le **2 mars 1991**

En vigueur pour le Canada le 2 mars 1991

RTC 1991/51

NOTE: Les décisions du Conseil de sécurité, pris selon le chapitre VII de la charte des Nations Unies, sont obligatoires pour tous les membres des Nations Unies avec effet immédiat

## NAVIGATION

Proposition de Modification de l'Article X (2) de la Convention relative à l'Organisation hydrographique internationale faite à Monaco le 3 mai 1967, qui a été approuvée par la XIIIe conférence hydrographique internationale de 1987

Monaco, le **15 mai 1987**

Ratifié par le Canada le 2 août 1991

## PAIX

Accord pour un règlement politique global du conflit du Cambodge (avec annexe)  
Accord relatif à la souveraineté, l'indépendance, l'intégrité et l'inviolabilité territoriale, la neutralité et l'unité nationale du Cambodge

Paris, le **23 octobre 1991**

Signé par le Canada le 23 octobre 1991

En vigueur pour le Canada le 23 octobre 1991

RTC 1991/27

## PAIX

Accord pour un Règlement politique global du conflit du Cambodge (avec annexes)

Paris, le **23 octobre 1991**

Signé par le Canada le 23 octobre 1991

En vigueur pour le Canada le 23 octobre 1991

RTC 1991/27



## TELECOMMUNICATIONS

Final Acts of the World Administrative Radio Conference on the Use of the Geostationary-Satellite Orbit and the Planning of Space Services Utilizing It (ORB-88), Geneva, 1988

Done at Geneva, **October 6, 1988**

Ratified by Canada February 20, 1991

Entered into force for Canada February 20, 1991

Note: Applied with effect from March 16, 1990, with Declaration

## TELECOMMUNICATIONS

Final Acts of the World Administrative Telegraph and Telephone Conference (WATTC-88), Melbourne, 1988

Done at Melbourne, **December 9, 1988**

Ratified by Canada February 20, 1991

Entered into force for Canada February 20, 1991

Note: Applied with effect from July 1, 1990

## TELECOMMUNICATIONS

Optional Protocol on the Compulsory Settlement of Disputes Relating to the Constitution of the ITU, to the Convention of the ITU and to the Administrative Regulations, Nice, 1989

Done at Nice, **June 30, 1989**

Ratified by Canada February 20, 1991

Note: Applied with effect from July 1, 1990

## TELECOMMUNICATIONS

Constitution and Convention of the International Telecommunication Union, Nice, 1989

Done at Nice, **June 30, 1989**

Signed by Canada June 30, 1989

Ratified by Canada February 20, 1991

Note: With Declaration

## TRADE (TEXTILES)

Protocol Maintaining in Force the Arrangement Regarding International Trade in Textiles

Done at Geneva, **July 31, 1991**

In force August 1, 1991

Signed by Canada August 7, 1991

Accepted by Canada December 4, 1991

Entered into force for Canada December 4, 1991

CTS 1991/49



## PÊCHE

Modification à l'annexe (telle que modifiée en 1986 et 1990) de la Convention internationale concernant les pêcheries hauturières de l'océan Pacifique Nord, telle que modifiée par le Protocole signé à Tokyo le 25 avril 1978

Tokyo, le **25 avril 1991**

Ratifié par le Canada le 23 mai 1991

En vigueur pour le Canada le 23 mai 1991

RTC 1991/54

## PÊCHE

Protocole II à la Convention pour l'interdiction de la pêche au filet maillant dérivant de grande dimension dans le Pacifique du Sud

Nouméa, le **20 octobre 1990**

Signé par le Canada le 24 septembre 1991

## POLLUTION, ENVIRONNEMENT

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif à la lutte contre les émissions des composés volatiles ou leurs flux transfrontières

Genève, le **18 novembre 1991**

Signé par le Canada le 19 novembre 1991

## POLLUTION, ENVIRONNEMENT

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif à la lutte contre les émissions d'oxydes d'azote ou leurs flux transfrontières

Sofia, le **31 octobre 1988**

En vigueur le 4 février 1991

Signé par le Canada le 1er novembre 1988

Ratifié par le Canada le 25 janvier 1991

En vigueur pour le Canada le 25 avril 1991

RTC 1991/17

## QUESTIONS POSTALES

Arrangement concernant les colis postaux et Protocole final (UPU)

Washington, le **14 décembre 1989**

Signé par le Canada le 14 décembre 1989

Adhésion par le Canada le 20 mars 1991

En vigueur pour le Canada le 20 mars 1991

NOTE: Avec effet à partir du 1er janvier 1991.



## UNITED NATIONS

Resolutions adopted by the United Nations Security Council acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations (a) on the Situation in the Persian Gulf and (b) on the Embargo on All Deliveries of Weapons and Military Equipment to Yugoslavia

Done at New York, **March 2, 1991**

Entered into force for Canada March 2, 1991

Note: Decisions of the Security Council taken under Chapter VII of the United Nations Charter are binding on all members of the United Nations when passed

CTS 1991/51

## WAR - RULES OF WARFARE

Modification of Canada's reservations to the Protocol for the Protocol of the Use in War of Asphyxiating, Poisonous or Other Gases, and of Bacteriological Methods of Warfare, done at Geneva June 17, 1925

Done at Geneva, **September 6, 1991**

Entered into force for Canada September 6, 1991

Note: Modification to Canada's reservations to the Protocol insofar as they relate to bacteriological methods of warfare

## WAR - RULES OF WARFARE

Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of Victims of International Armed Conflicts (Protocol I) (with Annexes)

Done at Geneva, **June 8, 1977**

In force September 7, 1978

Signed by Canada December 12, 1977

Ratified by Canada November 20, 1990

Entered into force for Canada May 20, 1991

CTS 1991/2

## WAR - RULES OF WARFARE

Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Protection of Victims of Non-International Armed Conflicts (Protocol II) (with Canadian Reservations and Statements of Understanding)

Done at Geneva, **June 8, 1977**

In force September 7, 1978

Signed by Canada December 12, 1977

Ratified by Canada November 20, 1990

Entered into force for Canada May 20, 1991

CTS 1991/2

## WAR GRAVES

Agreement between the Governments of Canada, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Australia, New Zealand and India, and the Government of the Tunisian Republic concerning



## QUESTIONS POSTALES

45

Quatrième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle (UPU)

Washington, le **14 décembre 1989**

Signé par le Canada le 14 décembre 1989

Ratifié par le Canada le 20 mars 1991

En vigueur pour le Canada le 20 mars 1991

NOTE: Avec effet à partir du 1er janvier 1991.

## QUESTIONS POSTALES

Convention postale universelle et Protocole final (UPU)

Washington, le **14 décembre 1989**

Signé par le Canada le 14 décembre 1989

Adhésion par le Canada le 20 mars 1991

En vigueur pour le Canada le 20 mars 1991

NOTE: Avec effet à partir du 1er janvier 1991.

## QUESTIONS POSTALES

Règlement général de l'Union postale universelle (UPU)

Washington, le **14 décembre 1989**

Signé par le Canada le 14 décembre 1989

Adhésion par le Canada le 20 mars 1991

En vigueur pour le Canada le 20 mars 1991

NOTE: Avec effet à partir du 1er janvier 1991.

## SCIENCES MARINES

Convention portant création d'une organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord (PICES)

Ottawa, le **12 décembre 1990**

Signé par le Canada le 22 octobre 1991

Ratifié par le Canada le 22 octobre 1991

## TÉLÉCOMMUNICATIONS

Actes finals de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications pour les services mobiles (MOB-87), Genève 1987

Genève, le **17 octobre 1987**

Ratifié par le Canada le 20 février 1991

En vigueur pour le Canada le 20 février 1991

NOTE: Appliqués avec effet à partir du 3 octobre 1989 avec réserves.

Commonwealth War Cemeteries, Graves, and Memorials in Tunisia (with Annex)

Done at Tunis, **May 2, 1990**

Signed by Canada May 2, 1990

Entered into force for Canada October 1, 1991

CTS 1991/24

## WOMEN , STATUS OF

Inter-American Convention on the Nationality of Women

Done at Montevideo, **December 26, 1933**

Signed by Canada October 23, 1991

Acceded to by Canada October 23, 1991

Entered into force for Canada October 23, 1991

CTS 1991/28

## WOMEN , STATUS OF

Inter-American Convention on the Granting of Political Rights to Women

Done at Bogota, **May 2, 1948**

Signed by Canada October 23, 1991

Ratified by Canada October 23, 1991

Entered into force for Canada October 23, 1991

CTS 1991/29

## WOMEN , STATUS OF

Inter-American Convention on the Granting of Civil Rights to Women

Done at Bogota, **May 2, 1948**

Signed by Canada October 23, 1991

Ratified by Canada October 23, 1991

Entered into force for Canada October 23, 1991

CTS 1991/30

TÉ  
Act  
des  
Gen  
Rat  
En  
NO

TÉ  
Act  
mo  
Gen  
Rat  
En  
NO

TÉ  
Act  
Plan  
l'Ac  
Rio  
Sig  
Rat  
En  
NO

TÉ  
Act  
l'or  
(OR  
Gen  
Rat  
En  
NO

TÉ  
Con  
Nice



## TÉLÉCOMMUNICATIONS

Actes finals de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications pour la planification des bandes d'ondes décimétriques attribuées au service de radiodiffusion (HFBC-87), Genève 1987  
Genève, le **8 mars 1987**

Ratifié par le Canada le 20 février 1991

En vigueur pour le Canada le 20 février 1991

NOTE: Appliqués avec effet à partir du 1<sup>er</sup> Septembre 1988, avec déclaration.

## TÉLÉCOMMUNICATIONS

Actes finals de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications pour les services mobiles (MOB-83), Genève 1983

Genève, le **18 mars 1983**

Ratifié par le Canada le 20 février 1991

En vigueur pour le Canada le 20 février 1991

NOTE: Appliqués avec effet à partir du 15 janvier 1985.

## TÉLÉCOMMUNICATIONS

Actes finals de la Conférence administrative régionale des radiocommunications chargée d'établir un Plan pour le service de radiodiffusion dans la bande 1 605-1 705 kHz dans la Région 2 (avec l'Accord, Annexes, Protocole, Résolutions et Recommandations)

Rio de Janeiro, le **8 juin 1988**

Signé par le Canada le 8 juin 1988

Ratifié par le Canada le 20 février 1991

En vigueur pour le Canada le 20 février 1991

NOTE: Appliqués avec effet à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1990.

## TÉLÉCOMMUNICATIONS

Actes finals de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications sur l'utilisation de l'orbite des satellites géostationnaires et la planification des services spatiaux utilisant cette orbite (ORB- 88), Genève 1988

Genève, le **6 octobre 1988**

Ratifié par le Canada le 20 février 1991

En vigueur pour le Canada le 20 février 1991

NOTE: Appliqués avec effet à partir du 16 mars 1990, compte tenu d'une déclaration.

## TÉLÉCOMMUNICATIONS

Constitution et Convention de l'Union internationale des télécommunications, Nice 1989

Nice, le **30 juin 1989**

Signé  
Ratifié  
NOTE

TÉLÉ

Actes  
Melbo  
Melbo  
Ratifié  
En vig  
NOTE

TÉLÉ

Proto  
l'Unio  
téléco  
Nice,  
Ratifié



Signé par le Canada le 30 juin 1989  
Ratifié par le Canada le 20 février 1991  
NOTE: Avec déclaration.

## TÉLÉCOMMUNICATIONS

Actes finals de la Conférence administrative mondiale télégraphique et téléphonique (CAMTT-88),  
Melbourne 1988

Melbourne, le **9 décembre 1988**

Ratifié par le Canada le 20 février 1991

En vigueur pour le Canada le 20 février 1991

NOTE: Appliqués avec effet à partir du 4 juillet 1990.

## TÉLÉCOMMUNICATIONS

Protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends relatifs à la Constitution de  
l'Union internationale des télécommunications, à la Convention de l'Union internationale des  
télécommunications et aux Règlements administratifs, Nice 1989

Nice, le **30 juin 1989**

Ratifié par le Canada le 20 février 1991

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01020853 9

© Minister of Public Works and Government Services

Canada - 1998

Available in Canada through your local bookseller or

by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1991/1

ISBN 0-660-60985-1

© Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada - 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1991/1

ISBN 0-660-60985-1